

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 3, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 3 FÉVRIER 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 5 — February 3, 2001

Government Notices*	272
Parliament	
House of Commons	283
Commissions*	284
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	303
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	311

TABLE DES MATIÈRES

N^o 5 — Le 3 février 2001

Avis du Gouvernement*	272
Parlement	
Chambre des communes	283
Commissions*	284
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	303
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	312

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06092 is approved.

1. *Permittee*: Crimson Tide Fisheries Ltd., Dover, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 31, 2001, to March 30, 2002.

4. *Loading Site(s)*: 48°52.00' N, 53°58.50' W, Dover, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 48°51.00' N, 53°57.00' W, at an approximate depth of 90 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 200 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06092 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Crimson Tide Fisheries Ltd., Dover (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 mars 2001 au 30 mars 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : 48°52,00' N., 53°58,50' O., Dover (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 48°51,00' N., 53°57,00' O., à une profondeur approximative de 90 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 200 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage

or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any other place than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

J. H. KOZAK
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[5-1-o]

directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
J. H. KOZAK

[5-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06093 is approved.

1. *Permittee*: Quinlan Brothers Ltd., Bay de Verde, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 31, 2001, to March 30, 2002.

4. *Loading Site(s)*: 48°05.00' N, 52°53.91' W, Bay de Verde, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 48°04.09' N, 52°53.96' W, at an approximate depth of 90 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06093 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Quinlan Brothers Ltd., Bay de Verde (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 mars 2001 au 30 mars 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : 48°05,00' N., 52°53,91' O., Bay de Verde (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 48°04,09' N., 52°53,96' O., à une profondeur approximative de 90 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 3 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any other place than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

J. H. KOZAK
Environmental Protection
Atlantic Region

[5-1-o]

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique

J. H. KOZAK

[5-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06094 is approved.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06094 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Fogo Island Co-operative Society Ltd., Joe Batt's Arm, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 21, 2001, to March 20, 2002.

4. *Loading Site(s)*: 49°43.90' N, 54°09.60' W, Joe Batt's Arm, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 49°44.20' N, 54°10.00' W, at an approximate depth of 16 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any other place than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

1. *Titulaire* : Fogo Island Co-operative Society Ltd., Joe Batt's Arm (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 mars 2001 au 20 mars 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°43,90' N., 54°09,60' O., Joe Batt's Arm (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°44,20' N., 54°10,00' O., à une profondeur approximative de 16 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail).

J. H. KOZAK
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[5-1-o]

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à Monsieur Rick Wadman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique).

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
J. H. KOZAK

[5-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06095 is approved.

1. *Permittee*: Fogo Island Co-operative Society Ltd., Fogo, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 21, 2001, to March 20, 2002.

4. *Loading Site(s)*: 49°43.03' N, 54°16.55' W, Fogo, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 49°43.65' N, 54°16.35' W, at an approximate depth of 12 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06095 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fogo Island Co-operative Society Ltd., Fogo (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 mars 2001 au 20 mars 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°43,03' N., 54°16,55' O., Fogo (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°43,65' N., 54°16,35' O., à une profondeur approximative de 12 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any other place than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail).

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique).

J. H. KOZAK
Environmental Protection
Atlantic Region

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
J. H. KOZAK

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994***Amendment to the Migratory Birds Regulations*

Notice is hereby given that the Department of the Environment proposes amendments to the *Migratory Birds Regulations*, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

The purpose of these amendments to Schedule I is to establish hunting season dates for 2001-2002 as well as the number of migratory game birds that may be taken or possessed during those dates. These restrictions are altered on an annual basis in response to changes in the status of migratory game bird populations.

The Canadian Wildlife Service produces two discussion papers as part of its formalized annual consultation process. The November report, entitled *Population Status of Migratory Game Birds in Canada*, contains population and other biological information on migratory game birds, and thus provides the scientific basis for wildlife management. The proposed changes to the annual hunting regulations, which are based on population trends outlined in the November report, are included in the December report entitled *Proposals to Amend the Canadian Migratory Birds Regulations*. These two discussion papers are distributed to organizations and individuals with an interest in migratory game bird conservation in order to provide an opportunity for input to the development of hunting regulations in Canada.

Hard copies of the above-mentioned documents may be obtained by writing to the Director General, Canadian Wildlife Service, Ottawa, Ontario K1A 0H3. Electronic copies may be viewed at the following address:

http://www.cws-scf.ec.gc.ca/canbird/status/index_e.htm

Interested parties who wish to comment on the proposed amendments are invited to submit their comments, before February 26, 2001, to the Director General, Canadian Wildlife Service, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

January 25, 2001

DAVID BRACKETT
*Director General
Canadian Wildlife Service*

[5-1-0]

DEPARTMENT OF HEALTH**FOOD AND DRUGS ACT***Food and Drug Regulations — Amendment**Interim Marketing Authorization*

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of citric acid as a pH-adjusting agent in a variety of canned fruit products but not in canned peaches. Health Canada has received a submission for the use of citric acid as a pH-adjusting agent in canned peaches at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of this use of citric acid.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS***Modification au Règlement sur les oiseaux migrateurs*

Avis est par les présentes donné que le ministère de l'Environnement propose des modifications au *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Le but des modifications à l'annexe I est d'établir les dates de la saison de chasse de 2001-2002 ainsi que le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier qui peuvent être pris ou être possédés pendant cette saison. Ces restrictions sont modifiées tous les ans par suite des changements de la situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier.

Le Service canadien de la faune produit deux documents de travail dans le cadre de son processus de consultation annuel officiel. Le rapport de novembre, intitulé *Situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada*, contient de l'information relative aux populations et d'autres renseignements de nature biologique qui portent sur les oiseaux migrateurs considérés comme gibier, fournissant ainsi le fondement scientifique pour la gestion des espèces sauvages. Les modifications proposées au règlement de chasse annuel, qui sont fondées sur les tendances des populations décrites dans le rapport de novembre, sont comprises dans le rapport de décembre intitulé *Propositions de modification du Règlement sur les oiseaux migrateurs du Canada*. Ces deux documents de travail sont distribués aux organismes et aux particuliers ayant un intérêt pour la conservation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier, afin de leur donner l'occasion de contribuer à l'élaboration du règlement de chasse au Canada.

Vous pouvez obtenir des copies papier des documents précités en écrivant au Directeur général, Service canadien de la faune, Ottawa (Ontario) K1A 0H3. Des copies électroniques sont disponibles à l'adresse suivante :

http://www.cws-scf.ec.gc.ca/canbird/status/index_f.htm

Les parties intéressées désireuses de formuler des commentaires sur les modifications proposées sont invitées à les faire parvenir au plus tard le 26 février 2001 au Directeur général, Service canadien de la faune, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Le 25 janvier 2001

*Le directeur général
Service canadien de la faune*
DAVID BRACKETT

[5-1-0]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES***Règlement sur les aliments et drogues — Modification**Autorisation de mise en marché provisoire*

Le *Règlement sur les aliments et drogues* autorise actuellement l'utilisation de l'acide citrique comme agent rajusteur du pH dans une variété de fruits en conserve, sauf pour les pêches en conserve. Santé Canada a reçu une demande pour l'utilisation de l'acide citrique comme agent rajusteur du pH dans les pêches en conserve à une limite maximale de tolérance compatible avec les bonnes pratiques industrielles. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de cette utilisation de l'acide citrique.

The use of citric acid will benefit both consumers and the industry through the availability of quality canned peaches with improved shelf-life, stability and appearance.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of citric acid as a pH-adjusting agent in canned peaches at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of citric acid as indicated above while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

January 19, 2001

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[5-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of glycerol ester of wood rosin, up to a maximum level of use of 100 parts per million (ppm), in citrus-flavoured or spruce-flavoured beverages. Health Canada has received a submission to revise the permitted area of use for glycerol ester of wood rosin as a density-adjusting agent from “citrus-flavoured or spruce-flavoured beverages” to “beverages containing citrus oils or spruce oils.” Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of this extended use of glycerol ester of wood rosin.

The broader area of use for glycerol ester of wood rosin will benefit consumers through the availability of a wider range of flavoured beverages in the marketplace. This extended use will also benefit the beverage industry by facilitating the production of a wider variety of beverages containing citrus and spruce oils.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of glycerol ester of wood rosin as a density-adjusting agent in “beverages containing citrus oils or spruce oils.”

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of glycerol ester of wood rosin as indicated above while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

January 19, 2001

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[5-1-o]

L'utilisation de l'acide citrique sera bénéfique tant pour les consommateurs que pour l'industrie car elle permettra la disponibilité de pêches en conserve de qualité possédant une meilleure apparence et une période de conservation accrue.

Santé Canada se propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'acide citrique comme agent rajusteur du pH dans les pêches en conserve à une limite maximale de tolérance compatible avec les bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, Santé Canada émet une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) autorisant l'utilisation immédiate de l'acide citrique, conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Le 19 janvier 2001

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[5-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Le *Règlement sur les aliments et drogues* autorise actuellement l'utilisation de l'ester glycérique de la colophane, jusqu'à une limite de tolérance de 100 parties par million (p.p.m.), dans les boissons à arôme d'agrumes ou d'épinette. Santé Canada a reçu une demande de réviser l'utilisation permise de l'ester glycérique de la colophane comme agent modificateur de la densité dans « les boissons à arôme d'agrumes ou d'épinette » à « les boissons contenant des huiles d'agrumes ou d'épinette ». L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de cette application élargie de l'ester glycérique de la colophane.

L'utilisation élargie de l'ester glycérique de la colophane sera bénéfique pour les consommateurs car elle permettra la disponibilité d'une gamme plus élargie de boissons aromatisées sur le marché. Cette utilisation élargie sera aussi avantageuse pour l'industrie car elle facilitera la production d'une plus grande variété de boissons contenant des huiles d'agrumes ou d'épinette.

Santé Canada se propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'ester glycérique de la colophane comme agent modificateur de la densité dans « les boissons contenant les huiles d'agrumes ou les huiles d'épinette ».

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, Santé Canada émet une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) autorisant l'utilisation immédiate de l'ester glycérique de colophane, conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Le 19 janvier 2001

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[5-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Capital One Bank — Order Permitting a Foreign Bank to Establish a Branch in Canada*

Notice is hereby given of the making of an order by the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, permitting Capital One Bank to establish a branch in Canada under the name Capital One Bank (Canada Branch). The order was effective January 10, 2001.

January 19, 2001

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[5-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Capital One Bank — Arrêté autorisant une banque étrangère à établir une succursale au Canada*

Avis est donné par les présentes que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a rendu une ordonnance, en vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, permettant à Capital One Bank d'établir une succursale au Canada sous la dénomination sociale Capital One Bank (Canada Branch). L'ordonnance est entrée en vigueur le 10 janvier 2001.

Le 19 janvier 2001

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[5-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Foreign Bank Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, has consented to the following foreign bank, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date (m/d/y) Date d'entrée en vigueur (m/j/a)
Citigroup Inc.	Geneva Merger & Acquisition Services of Canada (Ont.) Inc.	01/15/01

January 22, 2001

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[5-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêté de banque étrangère*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a consenti à ce que la banque étrangère suivante, en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, acquière un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Le 22 janvier 2001

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[5-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Foreign Bank Orders*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, has consented to the following foreign banks, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign banks:

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêtés de banque étrangère*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a consenti à ce que les banques étrangères suivantes, en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, acquièrent un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés aux banques étrangères :

Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date (m/d/y)/ Date d'entrée en vigueur (m/j/a)
(1) State Street Corporation	State Street Brokerage Services Canada Inc.	01/02/01
(2) Capital One Financial Corporation	Capital One Corporation	01/10/01

January 19, 2001

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[5-1-o]

Le 19 janvier 2001

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[5-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Economical Mutual Insurance Company, Galt Insurance Company and Langdon Insurance Company — Letters Patent of Amalgamation

Economical Mutual Insurance Company — Order to Commence and Carry on Business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 251(1) of the *Insurance Companies Act*, of letters patent amalgamating and continuing Economical Mutual Insurance Company, Galt Insurance Company and Langdon Insurance Company, as one company under the name Economical Mutual Insurance Company and, in French, Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, effective December 30, 2000; and
- pursuant to subsection 52(4) of the *Insurance Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Economical Mutual Insurance Company and, in French, Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, to insure risks falling within the classes of property, accident and sickness, automobile, boiler and machinery, fidelity, liability and surety insurance, effective December 30, 2000. This order replaces all previous orders to commence and carry on business issued to Economical Mutual Insurance Company.

January 24, 2001

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[5-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

Computershare Investor Services Inc. — Letters Patent of Continuance

Computershare Trust Company of Canada — Order to Commence and Carry on Business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing Computershare Investor Services Inc., a company incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, as a company under the *Trust and Loan*

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, Société d'assurance Galt et Société d'assurance Langdon — Lettres patentes de fusion

Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance — Autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément au paragraphe 251(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant la Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, la Société d'assurance Galt et la Société d'assurance Langdon en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance et, en anglais, Economical Mutual Insurance Company, à compter du 30 décembre 2000;
- conformément au paragraphe 52(4) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une autorisation de fonctionnement a été délivrée le 30 décembre 2000 autorisant la Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, et en anglais, Economical Mutual Insurance Company, à garantir des risques correspondant aux branches d'assurance biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution. La présente ordonnance remplace toutes les autorisations de fonctionnement qui ont été accordées antérieurement à la Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance.

Le 24 janvier 2001

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[5-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

Computershare Investor Services Inc. — Lettres patentes de prorogation

Société de fiducie Computershare du Canada — Autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant la Computershare Investor Services Inc., une société constituée aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, comme une

Companies Act, under the name Computershare Trust Company of Canada and in French, Société de fiducie Computershare du Canada, effective January 9, 2001; and

— pursuant to subsection 52(4) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Computershare Trust Company of Canada to commence and carry on business, effective January 9, 2001.

January 19, 2001

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[5-1-0]

société sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* sous la dénomination sociale Société de fiducie Computershare du Canada et en anglais, Computershare Trust Company of Canada, à compter du 9 janvier 2001;

— en vertu du paragraphe 52(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant la Société de fiducie Computershare du Canada à commencer à fonctionner, à compter du 9 janvier 2001.

Le 19 janvier 2001

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[5-1-0]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 27, 2001.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 janvier 2001.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of proposed revocation was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
104910021RR0001	SOCIÉTÉ DE MARIE MÈRE DE DIEU, MONTRÉAL-NORD (QUÉ.)
107366346RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE- CÉCILE DE JONQUIÈRE, JONQUIÈRE (QUÉ.)
107705014RR0001	MINNEDOSA BAPTIST CHURCH, MINNEDOSA, MAN.
107951618RR0137	THE SALVATION ARMY, FOREST LAWN CORPS, CALGARY, ALTA.
107951618RR0427	THE SALVATION ARMY - THE GRACE HAVEN, MONTRÉAL, QUE.
107951618RR0460	THE SALVATION ARMY PRINCE GEORGE HARBOUR LIGHT CORPS, PRINCE GEORGE, B.C.
108024563RR0001	ST. JOHN'S UNITED CHURCH, REGINA, SASK.
108085267RR0001	THE JEWISH HISTORICAL SOCIETY OF WESTERN CANADA INC., WINNIPEG, MAN.
108173220RR0001	OUR CLUB SOCIETY, VICTORIA, B.C.
118782572RR0001	ALLERGY FOUNDATION OF CANADA-LA FONDATION CANADIENNE DES ALLERGIES, SASKATOON, SASK.
118938109RR0001	GILBERT E. AYERS FOUNDATION - FONDATION GILBERT E. AYERS, LACHUTE, QUE.
118939750RR0001	GLENCAID UNITED CHURCH, GLENBAIN, SASK.
118971860RR0001	ISLAMIC SOCIETY OF KINGSTON, KINGSTON, ONT.
118977016RR0001	BROCKLEHURST COMMUNITY SOCIETY, KAMLOOPS, B.C.
119010205RR0001	LEAMINGTON CHORAL SOCIETY, LEAMINGTON, ONT.
119024842RR0001	LOUIS AND SALOME BERGER CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119036994RR0001	MEDWAY COMMUNITY ACTIVITIES INC., STRATHROY, ONT.
119074813RR0001	OVERSEAS CLUB NATIONAL PROJECT CHARITABLE TRUST, ETOBICOKE, ONT.
119075356RR0001	PACIFIC ASSOCIATION FOR CONTINUING EDUCATION, VANCOUVER, B.C.
119111573RR0001	THE R C PARISH OF ST. THERESA OF THE INFANT JESUS, POWERVIEW, MAN.
119140044RR0001	THE SASKATCHEWAN DIETETIC ASSOCIATION EDUCATION FOUNDATION, REGINA, SASK.
119151033RR0001	SISLER HIGH 25TH REUNION COMMITTEE BURSARY FUND, WINNIPEG, MAN.
119160547RR0001	SPRINGDALE PARK SPIRITUAL ASSOCIATION, BRACEBRIDGE, ONT.
119179513RR0001	ST. JOHN'S BAPTIST CHURCH, THORNHILL, ONT.
119213791RR0001	THE ASSOCIATION OF CONSORT & DISTRICT SENIORS, CONSORT, ALTA.
119238335RR0001	THE INGERSOLL DISTRICT COLLEGIATE INSTITUTE COMMENCEMENT AWARDS FUND, INGERSOLL, ONT.

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette *Loi* et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119241750RR0001	THE L C V I BRIDGING THE GAP COUNCIL, KINGSTON, ONT.
119286763RR0001	VISITATION OF OUR LADY CHURCH, WINNIPEG, MAN.
120601786RR0001	LA FONDATION DES BÂTISSEURS DE L'ESPOIR EN HAITI, MONT-CARMEL (QUÉ.)
129811428RR0001	CENTRE HOSPITALIER MALARTIC INC., MALARTIC (QUÉ.)
133503284RR0001	ALBERTA BREAST CANCER FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
133564047RR0001	CHRISTIAN STREET MISSIONS, EDMONTON, ALTA.
134608678RR0001	GLAUCOMA RESEARCH SOCIETY OF ONTARIO, TORONTO, ONT.
136720158RR0001	OPTIONS-JOB MART SOCIETY, WESTBANK, B.C.
137674784RR0001	FORT FRANCES HERITAGE DEPOT, FORT FRANCES, ONT.
139645097RR0001	CLARINGTON COVENANT CHRISTIAN SCHOOL ASSOCIATION, HAMPTON, ONT.
140193772RR0001	DUNARA FULL GOSPEL CHURCH, PETERSFIELD, MAN.
140545989RR0001	PETRA YOUTH RANCH INC., DALMENY, SASK.
868180092RR0001	PLATTSVILLE & DISTRICT PUBLIC SCHOOL FUND, PLATTSVILLE, ONT.
868551367RR0001	TAVISTOCK PUBLIC SCHOOL EDUCATIONAL FUND, TAVISTOCK, ONT.
868567769RR0001	NORWICH PUBLIC SCHOOL CHARITABLE TRUST, NORWICH, ONT.
869522151RR0001	SERVANTHOOD PRESBYTERIAN CHURCH, TORONTO, ONT.
869822361RR0001	NORTHDALE PUBLIC SCHOOL ACTIVITIES FUND, WOODSTOCK, ONT.
870339561RR0001	INNERKIP CENTRAL SCHOOL FUND, INNERKIP, ONT.
871149746RR0001	ST. JOHN UKRAINIAN PRESBYTERIAN CHURCH CAIRN FUND, ROSSBURN, MAN.
871718995RR0001	KIWANIS BOYS AND GIRLS CLUB OF OWEN SOUND, WIARTON, ONT.
877891564RR0001	CALVARY SPANISH PENTECOSTAL CHURCH, TORONTO, ONT.
878048743RR0001	LIFE FREEDOM SOCIETY, PRINCE GEORGE, B.C.
881730444RR0001	A. J. BAKER TREE FOR LEARNING - FUNDRAISING, KINTORE, ONT.
881734446RR0001	THAMESFORD PUBLIC SCHOOL FUND, THAMESFORD, ONT.
883729782RR0001	VON ANNAPOLIS COUNTY FOUNDATION, BRIDGETON, N.S.
884772427RR0001	GREATER TORONTO AREA SWING BAND, TORONTO, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
884897380RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-JEAN 1145, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)	890624398RR0002	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-GRÉGOIRE NO. 8515, MONTRÉAL (QUÉ.)
886482322RR0001	L'ÉGLISE DU CHRIST CENTRALE CHINOISE/ CENTRAL CHINESE CHURCH OF CHRIST, MONTRÉAL (QUÉ.)	890636335RR0001	CONTINUITY FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
886622083RR0001	YARMOUTH COMMITTEE ON DRUG AWARENESS AND PREVENTION, YARMOUTH CO., N.S.	890701790RR0001	COMMUNITY SAFETY COUNCILS OF ONTARIO, KITCHENER, ONT.
886974393RR0001	THE NORTHUMBERLAND COUNTY LIBRARY BOARD, COBOURG, ONT.	890898489RR0001	ASSOCIATION PSORIASIS, MONTRÉAL (QUÉ.)
887493278RR0001	HOGARTH-WESTMOUNT HOSPITAL FOUNDATION, THUNDER BAY, ONT.	890960149RR0001	THE UNITED CHURCH OF CANADA CURSILLO, TRENTON, ONT.
887805869RR0001	FONDATION SATVIKA, FITCH-BAY (QUÉ.)	891009342RR0001	NAUTICAL INSTITUTE CAMPUS SCHOLARSHIP FUND, HALIFAX, N.S.
887922664RR0001	FONDATION JOSEPH MOULIN, LAVAL (QUÉ.)	891072175RR0001	3 BEARS CHILDREN'S FUND, SOUTH SURREY, B.C.
887986693RR0001	PROMETHEUS PLACE YOUTH SOCIETY, PORT HAWKESBURY, N.S.	891138745RR0001	IGREJA CENTRAL DO EVANGELHO PLENO DO TORONTO, TORONTO, ONT.
888095262RR0001	KHALSA MISSIONARY SOCIETY OF ALBERTA, EDMONTON, ALTA.	891181745RR0001	ARDBEG-WHITESTONE FIREFIGHTERS ASSOCIATION, DUNCHURCH, ONT.
888301199RR0001	GENERAL HOSPITAL OF PORT ARTHUR EMPLOYEES CHARITIES FUND, THUNDER BAY, ONT.	891479990RR0001	COMITÉ D'ACCUEIL DES FAMILLES CAMBODGIENNES, SAINT-MAJORIQUE (QUÉ.)
888375649RR0001	DURO DYNE CANADA INC. EMPLOYEES CHARITABLE FUND, LACHINE, QUE.	891606576RR0001	THE GLENDALE SUPPORT FUND COMMITTEE, TILLSONBURG, ONT.
888466240RR0001	COLLEGE AVENUE SECONDARY SCHOOL, WOODSTOCK, ONT.	891646242RR0001	IROQUOIS FALLS - BLACK RIVER MATHESON BIG BROTHERS AND BIG SISTERS ASSOCIATION, IROQUOIS FALLS, ONT.
888568268RR0001	COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE SAINT-VALÉRIEN (DIOCÈSE DE MONTRÉAL) MONTRÉAL (QUÉ.)	891772840RR0001	THE SOCIETY OF FRIENDS OF COLD LAKE PUBLIC LIBRARY, COLD LAKE, ALTA.
888785599RR0001	QUESNEL AND DISTRICT FOOD BANK, QUESNEL, B.C.	892033572RR0001	FONDATION MARCEL LORTIE, SAINTE-FOY (QUÉ.)
888791274RR0001	ANIMAUX ILLIMITÉS/ANIMALS UNLIMITED, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉ.)	892171075RR0001	ÉGLISE PENTECÔTISTE UNIE DE LA CHAUDIÈRE, MONTRÉAL (QUÉ.)
888872264RR0001	MOUNT ALBION SCHOOL TRUST FUND, STONEY CREEK, ONT.	892350166RR0001	RAY TEPERTO MEMORIAL AWARD FUND, TEULON, MAN.
888891868RR0001	THE GAULTON BISHOP SPIRITUALIST CENTRE, SURREY, B.C.	892412347RR0001	THE RABBI JOSEPH AND DORIS KANNER CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
889476990RR0001	CENTRE VILLAGE UNITED BAPTIST CHURCH, SACKVILLE, N.B.	892550963RR0001	PRINCESS ELIZABETH PUBLIC SCHOOL FUND RAISING COMMITTEE, INGERSOLL, ONT.
889521795RR0001	KENDON MATHESON MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, DARTMOUTH, N.S.	892592247RR0001	LE FONDS DE L'AQUA, SAINTE-FOY (QUÉ.)
889668836RR0001	HESQUIAHT REDISCOVERY SOCIETY, TOFINO, B.C.	892714544RR0001	SIGMA PI EDUCATIONAL FOUNDATION OF CANADA, TORONTO, ONT.
890023666RR0001	FRIENDS OF THE CANADIAN MUSEUM OF HEALTH AND MEDICINE, TORONTO, ONT.	892858630RR0001	SURREY RECOVERY HOUSE FOR WOMEN SOCIETY, SURREY, B.C.
890239544RR0001	MARY HOPKINS SCHOOL TRUST FUND, WATERDOWN, ONT.	892872086RR0001	Q107/CFGM KIDS FUND, NORTH YORK, ONT.
890356173RR0001	THE HELP JESUS MINISTRY, ST. CATHARINES, ONT.	892954561RR0001	LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE LA FAMILLE LE MOYNE, MONTRÉAL (QUÉ.)
890412596RR0001	ST. CASIMIR PARISH, WINNIPEG, MAN.	896093044RR0001	RIWOCHE PEMAVAJRA TEMPLE OF TORONTO, TORONTO, ONT.
890433071RR0001	NOVA SCOTIA COMMUNITY COLLEGE HALIFAX CAMPUS SCHOLARSHIP FUND, HALIFAX, N.S.	898183736RR0001	SEVEN BRIDGES OUTREACH CHURCH, SASKATOON, SASK.
890579642RR0001	TRINITY UNITED CHURCH, COOKSHIRE, COOKSHIRE, QUE.	898294285RR0001	CHETWYND CHRISTIAN ACADEMY SOCIETY, CHETWYND, B.C.

MAUREEN KIDD
Director General
Charities Directorate

[5-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD

[5-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Flat Hot-Rolled Carbon and Alloy Steel Sheet and Strip — Decision

On January 19, 2001, the Commissioner of Customs and Revenue initiated an investigation pursuant to subsection 31(1) of the

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud — Décision

Le 19 janvier 2001, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le commissaire des

Special Import Measures Act into the alleged injurious dumping into Canada of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip, including secondary or non-prime material, originating in or exported from Brazil, Bulgaria, the People's Republic of China, Chinese Taipei, India, the Republic of Korea, the former Yugoslav Republic of Macedonia, New Zealand, Saudi Arabia, South Africa, Thailand, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia, as well as the alleged injurious subsidizing of the same goods originating in or exported from India, in various widths from ¾ in. (19 mm) and wider and:

(a) for product in coil form, in thicknesses from 0.054 in. to 0.625 in. (1.37 mm to 15.875 mm) inclusive;

(b) for product that is cut-to-length, in thicknesses from 0.054 in. up to but not including 0.187 in. (1.37 mm up to but not including 4.75 mm),

excluding flat-rolled stainless steel sheet and strip and flat hot-rolled, cut-to-length alloy steel products containing no less than 11.5 percent manganese, in thicknesses from 3 mm to 4.75 mm.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7208.25.10.10, 7208.25.10.20, 7208.25.10.30, 7208.25.10.40
 7208.25.90.10, 7208.25.90.20, 7208.25.90.30, 7208.25.90.40
 7208.26.10.10, 7208.26.10.20, 7208.26.10.30, 7208.26.10.40
 7208.26.90.10, 7208.26.90.20, 7208.26.90.30, 7208.26.90.40
 7208.27.10.10, 7208.27.10.20, 7208.27.10.30, 7208.27.10.40
 7208.27.90.10, 7208.27.90.20, 7208.27.90.30, 7208.27.90.40
 7208.36.00.10, 7208.36.00.20, 7208.36.00.30, 7208.36.00.40
 7208.37.10.10, 7208.37.10.20, 7208.37.10.30, 7208.37.10.40
 7208.37.90.10, 7208.37.90.20, 7208.37.90.30, 7208.37.90.40
 7208.38.10.10, 7208.38.10.20, 7208.38.10.30, 7208.38.10.40
 7208.38.90.10, 7208.38.90.20, 7208.38.90.30, 7208.38.90.40
 7208.39.00.10, 7208.39.00.20, 7208.39.00.30, 7208.39.00.40
 7208.53.00.10, 7208.53.00.20, 7208.53.00.30, 7208.53.00.40
 7208.54.00.10, 7208.54.00.20, 7208.54.00.30, 7208.54.00.40
 7208.90.00.00
 7211.13.00.00
 7211.14.00.90
 7211.19.10.00, 7211.19.90.10, 7211.19.90.90
 7211.90.10.00, 7211.90.90.90
 7225.20.00.91, 7225.20.00.92
 7225.30.10.00, 7225.30.90.00
 7225.40.10.10, 7225.40.10.20, 7225.40.10.30, 7225.40.10.40
 7225.40.20.10, 7225.40.20.20, 7225.40.20.30, 7225.40.20.40
 7225.40.90.11, 7225.40.90.19, 7225.40.90.21, 7225.40.90.91
 7225.40.90.92, 7225.40.90.93, 7225.40.90.94
 7225.99.00.90
 7226.20.00.91, 7226.20.00.92
 7226.91.10.00, 7226.91.90.20, 7226.91.90.30, 7226.91.90.40
 7226.91.90.90
 7226.99.90.00

The Canada Customs and Revenue Agency will conduct an investigation into the alleged dumping and subsidizing and will render a preliminary decision within 90 days. In addition, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will now conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigation will be terminated.

douanes et du revenu a ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable au Canada, des tôles et des feuilards plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, y compris des matériaux de récupération ou de qualité inférieure, originaires ou exportés du Brésil, de la Bulgarie, de la République populaire de Chine, du Taipei chinois, de l'Inde, de la République de Corée, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de la Nouvelle-Zélande, de l'Arabie Saoudite, de l'Afrique du Sud, de la Thaïlande, de l'Ukraine et de la République fédérale de Yougoslavie, et le présumé subventionnement dommageable de marchandises similaires originaires ou exportées de l'Inde, d'une largeur variée, égale ou supérieure à ¾ po (19 mm) et :

a) pour les produits sous forme de bobines, d'une épaisseur de 0,054 po à 0,625 po (1,37 mm à 15,875 mm) inclusivement,

b) pour les produits coupés à longueur, d'une épaisseur égale ou supérieure à 0,054 po, mais inférieure à 0,187 po (dimension minimale de 1,37 mm mais de moins de 4,75 mm),

excluant les tôles et les feuilards plats en acier inoxydable et les produits plats en acier allié, laminés à chaud et coupés à longueur, ne contenant pas moins de 11,5 p. 100 de manganèse, d'une épaisseur variant de 3 mm à 4,75 mm.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7208.25.10.10, 7208.25.10.20, 7208.25.10.30, 7208.25.10.40
 7208.25.90.10, 7208.25.90.20, 7208.25.90.30, 7208.25.90.40
 7208.26.10.10, 7208.26.10.20, 7208.26.10.30, 7208.26.10.40
 7208.26.90.10, 7208.26.90.20, 7208.26.90.30, 7208.26.90.40
 7208.27.10.10, 7208.27.10.20, 7208.27.10.30, 7208.27.10.40
 7208.27.90.10, 7208.27.90.20, 7208.27.90.30, 7208.27.90.40
 7208.36.00.10, 7208.36.00.20, 7208.36.00.30, 7208.36.00.40
 7208.37.10.10, 7208.37.10.20, 7208.37.10.30, 7208.37.10.40
 7208.37.90.10, 7208.37.90.20, 7208.37.90.30, 7208.37.90.40
 7208.38.10.10, 7208.38.10.20, 7208.38.10.30, 7208.38.10.40
 7208.38.90.10, 7208.38.90.20, 7208.38.90.30, 7208.38.90.40
 7208.39.00.10, 7208.39.00.20, 7208.39.00.30, 7208.39.00.40
 7208.53.00.10, 7208.53.00.20, 7208.53.00.30, 7208.53.00.40
 7208.54.00.10, 7208.54.00.20, 7208.54.00.30, 7208.54.00.40
 7208.90.00.00
 7211.13.00.00
 7211.14.00.90
 7211.19.10.00, 7211.19.90.10, 7211.19.90.90
 7211.90.10.00, 7211.90.90.90
 7225.20.00.91, 7225.20.00.92
 7225.30.10.00, 7225.30.90.00
 7225.40.10.10, 7225.40.10.20, 7225.40.10.30, 7225.40.10.40
 7225.40.20.10, 7225.40.20.20, 7225.40.20.30, 7225.40.20.40
 7225.40.90.11, 7225.40.90.19, 7225.40.90.21, 7225.40.90.91
 7225.40.90.92, 7225.40.90.93, 7225.40.90.94
 7225.99.00.90
 7226.20.00.91, 7226.20.00.92
 7226.91.10.00, 7226.91.90.20, 7226.91.90.30, 7226.91.90.40
 7226.91.90.90
 7226.99.90.00

L'Agence des douanes et du revenu du Canada mènera une enquête sur le présumé dumping et subventionnement et rendra une décision provisoire dans 90 jours. De son côté, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) mènera une enquête préliminaire sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture de l'enquête. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, l'enquête prendra fin.

Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. The statement is available on our Web site at <http://www.ccradrc.gc.ca/sima> or by contacting Vera Hutzuliak by telephone at (613) 954-0689, by facsimile at (613) 941-2612, or by electronic mail at vera.hutzuliak@ccra-adrc.gc.ca.

Representations

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping and subsidizing. Written submissions should be forwarded to Vera Hutzuliak, Canada Customs and Revenue Agency, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, 16th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, this information should be received by February 26, 2001.

Any information submitted by interested parties concerning this investigation will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, January 19, 2001

R. A. SÉGUIN
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[5-1-0]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Pulp-dewatering Screw Presses — Decision

On January 19, 2001, pursuant to paragraph 35(2)(a) of the *Special Import Measures Act*, the Commissioner of Customs and Revenue terminated an investigation into the alleged injurious dumping of pulp-dewatering screw presses, assembled or unassembled, originating in or exported from Norway, produced by or on behalf of Kvaerner Pulping a.s., its affiliates, successors and assigns.

The Canada Customs and Revenue Agency has concluded all proceedings with regard to the dumping investigation.

Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. The statement is available on our Web site at <http://www.ccradrc.gc.ca/sima>, or by contacting Michel Leclair by telephone at (613) 954-7232, by facsimile at (613) 941-2612, or by electronic mail at Michel.Leclair@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, January 19, 2001

R. A. SÉGUIN
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[5-1-0]

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez consulter ce document dans notre site Web à l'adresse <http://www.ccradrc.gc.ca/sima> ou vous pouvez en demander une copie à Jean-Louis Lapratte, par téléphone au (613) 954-7375, par télécopieur au (613) 941-2612 ou par courrier électronique à l'adresse Jean-Louis.Lapratte@ccra-adrc.gc.ca.

Observations

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping et subventionnement. Les exposés doivent être envoyés à Jean-Louis Lapratte, Agence des douanes et du revenu du Canada, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, 16^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ces renseignements doivent être reçus au plus tard le 26 février 2001 pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés par les parties intéressées aux fins de cette enquête seront considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 19 janvier 2001

Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. A. SÉGUIN

[5-1-0]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Presses à vis essoreuses de pâte — Décision

Le 19 janvier 2001, conformément à l'alinéa 35(2)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le commissaire des douanes et du revenu a fait clore l'enquête concernant le présumé dumping dommageable de presses à vis essoreuses de pâte, assemblées ou démontées, originaires ou exportées de la Norvège et fabriquées par, ou au nom de la Kvaerner Pulping a.s., ses sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs.

L'Agence des douanes et du revenu du Canada a terminé toutes les procédures concernant l'enquête sur le dumping.

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez consulter ce document sur notre site Web à l'adresse <http://www.ccradrc.gc.ca/lmsi>, ou vous pouvez en demander une copie à Michel Leclair, par téléphone au (613) 954-7232, par télécopieur au (613) 941-2612 ou par courrier électronique à l'adresse Michel.Leclair@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, le 19 janvier 2001

Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. A. SÉGUIN

[5-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Woven Fabrics of Combed Wool*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-2000-005) received from Peerless Clothing Inc. (the requester) of Montréal, Québec, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabrics, solely of combed wool or mixed solely with cotton, silk or man-made fibres, containing 95 percent or more by weight of worsted wool having an average fibre diameter of 18.5 microns or less, of a weight not exceeding 220 g/m², of tariff item No. 5112.11.90, for use in the manufacture of men's suits, jackets, blazers, vests (waistcoats) and trousers (the subject fabrics). The requester has asked the Tribunal to conduct its investigation expeditiously. The Tribunal has examined the request and is not persuaded that the circumstances constitute critical circumstances.

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified under tariff item No. 5112.11.90.

The Tribunal's investigation was commenced on January 24, 2001, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before February 21, 2001. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by May 24, 2001.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, January 24, 2001

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[5-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY***Flat Hot-Rolled Carbon and Alloy Steel Sheet and Strip*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on January 19, 2001, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) stating that the Commissioner of the CCRA had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping of certain flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from Brazil, Bulgaria, the People's Republic of China, Chinese Taipei, India, the Republic of Korea,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tissus de laine peignée*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-2000-005) reçue de Vêtements Peerless Inc. (la demanderesse), de Montréal (Québec), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, des tissus, faits uniquement de laine peignée ou mélangés uniquement avec du coton, de la soie ou des fibres artificielles, contenant au moins 95 p. 100 en poids de laine peignée ayant un diamètre de fibre moyen d'au plus 18,5 microns, d'un poids d'au plus de 220 g/m², du numéro tarifaire 5112.11.90, devant servir à la confection de complets, de vestes, de blazers, de gilets et de pantalons pour hommes (les tissus en question). La demanderesse a demandé au Tribunal d'effectuer cette enquête dans les plus brefs délais. Le Tribunal, ayant examiné la demande, n'est pas persuadé que la situation présente est une situation critique.

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans le numéro tarifaire 5112.11.90.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 24 janvier 2001 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 21 février 2001. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 24 mai 2001.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 24 janvier 2001

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[5-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE***Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 19 janvier 2001, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), que le commissaire de l'ADRC avait ouvert une enquête sur une plainte concernant le présumé dumping dommageable de certains feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud originaires ou exportés du Brésil, de la Bulgarie, de la République populaire de Chine, du Taipei chinois, de l'Inde, de la

the former Yugoslav Republic of Macedonia, New Zealand, Saudi Arabia, South Africa, Thailand, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia, and the alleged injurious subsidizing of certain flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from India.

For the purpose of this investigation, certain flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip are defined as follows:

Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip, including secondary or non-prime material, in various widths from $\frac{3}{4}$ in. (19 mm) and wider, and

(a) for product in coil form, in thicknesses from 0.054 in. to 0.625 in. (1.37 mm to 15.875 mm) inclusive,

(b) for product that is cut-to-length, in thicknesses from 0.054 in. up to but not including 0.187 in. (1.37 mm up to but not including 4.75 mm),

excluding flat-rolled stainless steel sheet and strip and flat hot-rolled cut-to-length alloy steel products containing no less than 11.5 percent manganese, in thicknesses from 3 mm to 4.75 mm.

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2000-006) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of the subject goods have caused material injury or retardation or are threatening to cause material injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before February 2, 2001. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before February 2, 2001.

On February 8, 2001, the Tribunal will distribute the public information received from the Commissioner to all parties that filed notices of participation, and the confidential information to counsel who filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed on or before February 20, 2001. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources which support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of:

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the Commissioner's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped or subsidized goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped or subsidized goods;
- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping or subsidizing of the goods has caused material injury or retardation, or threatens to cause material injury.

The complainant may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint by February 28,

République de Corée, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de la Nouvelle-Zélande, de l'Arabie Saoudite, de l'Afrique du Sud, de la Thaïlande, de l'Ukraine et de la République fédérale de Yougoslavie, et le présumé subventionnement dommageable de certains feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud originaires ou exportés de l'Inde.

Aux fins de la présente enquête, certains feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud sont définis comme suit :

Des feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, y compris des matériaux de récupération ou de qualité inférieure, d'une largeur variée, égale ou supérieure à $\frac{3}{4}$ po (19 mm) et :

a) pour les produits sous forme de bobine, d'une épaisseur de 0,054 po à 0,625 po (1,37 mm à 15,875 mm) inclusivement,

b) pour les produits coupés à longueur, d'une épaisseur égale ou supérieure à 0,054 po, mais inférieure à 0,187 po (dimension minimale de 1,37 mm, mais de moins de 4,75 mm),

excluant les feuillards et tôles plats en acier inoxydable laminés et les produits plats en acier allié, laminés à chaud et coupés à longueur, ne contenant pas moins de 11,5 p. 100 de manganèse, d'une épaisseur variant de 3 mm à 4,75 mm.

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2000-006) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement des marchandises en question ont causé un dommage sensible ou un retard, ou menacent de causer un dommage sensible, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

L'enquête du Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 2 février 2001. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 2 février 2001.

Le 8 février 2001, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus du commissaire à toutes les parties qui ont déposé des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 20 février 2001. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête du commissaire, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées ou subventionnées;
- s'il existe plus d'une classe de marchandises présumées sous-évaluées ou subventionnées;
- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que le présumé dumping ou le présumé subventionnement des marchandises a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible.

La partie plaignante aura l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la

2001. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made. (See *Procedural Guidelines for Designation and Use of Confidential Information in Canadian International Trade Tribunal Proceedings* available on the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.)

The Canadian International Trade Tribunal Rules govern these proceedings.

All submissions must be filed with the Tribunal in 25 copies. The Tribunal will distribute the public submissions to all parties that filed notices of participation and any confidential submissions to counsel who have filed a declaration and undertaking.

Along with the notice of commencement of preliminary injury inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, to importers and to exporters with a known interest in the inquiry which provides details on the procedures and the schedule for the inquiry. The notice and the schedule of events consisting of key dates are available from the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, January 22, 2001

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[5-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

Dyed Woven Fabric of Rayon

Notice is hereby given that, on January 24, 2001, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Peerless Clothing Inc. regarding dyed woven fabric of rayon (Request No. TR-2000-001).

January 24, 2001

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[5-1-o]

plainte au plus tard le 28 février 2001. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé. (Voir *Lignes directrices concernant le processus de désignation et d'utilisation des renseignements confidentiels dans une procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.)

Les Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur s'appliquent à la présente enquête.

Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 25 copies. Le Tribunal distribuera les exposés publics à toutes les parties ayant déposé des avis de participation et les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage, le Secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs et aux exportateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. L'avis et le calendrier des dates importantes sont affichés sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 22 janvier 2001

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[5-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Tissu de rayonne teint

Avis est par la présente donné que le 24 janvier 2001, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant le tissu de rayonne teint (demande n° TR-2000-001).

Le 24 janvier 2001

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[5-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
TERMINATION OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

Pulp-dewatering Screw Presses

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on January 19, 2001, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Counter-vailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) stating that, pursuant to subparagraph 35(1)(a)(i) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of the CCRA was satisfied that there was insufficient evidence of dumping of pulp-dewatering screw presses, assembled or unassembled, originating in or exported from Norway and produced by or on behalf of Kvaerner Pulping a.s., its affiliates, successors and assigns to justify proceeding with the investigation. Accordingly, the Commissioner has caused the investigation to be terminated pursuant to paragraph 35(2)(a) of SIMA (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2000-004).

The Tribunal, pursuant to subsection 35(3) of SIMA, hereby gives notice that it has terminated its preliminary injury inquiry as of January 19, 2001, with respect to pulp-dewatering screw presses, assembled or unassembled, originating in or exported from Norway and produced by or on behalf of Kvaerner Pulping a.s., its affiliates, successors and assigns.

Ottawa, January 26, 2001

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[5-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
CLÔTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

Presses à vis essoreuses de pâte

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 19 janvier 2001, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), que, aux termes du sous-alinéa 35(1)a(i) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le commissaire de l'ADRC était convaincu qu'il n'y avait pas suffisamment d'éléments de preuve de dumping des presses à vis essoreuses de pâte, assemblées ou démontées, originaires ou exportées de la Norvège et fabriquées par ou au nom de Kvaerner Pulping a.s., ses sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs pour justifier la poursuite de l'enquête. Le commissaire a donc fait clore l'enquête aux termes de l'alinéa 35(2)a de la LMSI (enquête préliminaire de dommage n° PI-2000-004).

Le Tribunal, aux termes du paragraphe 35(3) de la LMSI, donne avis par la présente qu'il fait clore son enquête préliminaire de dommage à compter du 19 janvier 2001 concernant les presses à vis essoreuses de pâte, assemblées ou démontées, originaires ou exportées de la Norvège et fabriquées par ou au nom de Kvaerner Pulping a.s., ses sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs.

Ottawa, le 26 janvier 2001

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);

- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2001-24 *January 25, 2001*

Rogers Broadcasting Limited
Lethbridge, Alberta

Approved — Relocation of transmitter, with technical parameters to be revised.

2001-25 *January 25, 2001*

Jeannine Dancy ("NOTL Info Radio")
Niagara-on-the-Lake, Ontario

Approved — Increase of the effective radiated power for CHQI-FM Niagara-on-the-Lake from 1.3 watts to 51 watts, while keeping its assigned frequency of 90.7 MHz.

2001-26 *January 25, 2001*

Radio Basse-Ville
Québec, Quebec

Approved — Change frequency of CKIA-FM Québec from 96.1 MHz (channel 241LP) to 88.3 MHz (channel 202A); increase in the effective radiated power from 6.8 to 350 watts and in its hours of broadcast from 98 to 110 hours per week.

2001-27 *January 25, 2001*

Wells Best Seniors Association
Wells, British Columbia

Approved — Deletion of CHAN-TV (CTV) Vancouver, CITV-TV (IND) Edmonton and CHCH-TV (IND) Hamilton.

2001-28 *January 25, 2001*

CJMC Radio du Golfe
Sainte-Anne-des-Monts, Les Méchins, etc., Quebec

Approved — Addition of transmitters at Les Méchins and La Martre and change in the frequency of the transmitter at Mont-Louis from 92.7 MHz (channel 224LP) to 103.1 MHz (channel 276LP).

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2001-24 *Le 25 janvier 2001*

Rogers Broadcasting Limited
Lethbridge (Alberta)

Approuvé — Déplacement de l'émetteur et modification des paramètres techniques.

2001-25 *Le 25 janvier 2001*

Jeannine Dancy (« NOTL Info Radio »)
Niagara-on-the-Lake (Ontario)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de CHQI-FM Niagara-on-the-Lake de 1,3 watt à 51 watts tout en gardant la fréquence de 90,7 MHz.

2001-26 *Le 25 janvier 2001*

Radio Basse-Ville
Québec (Québec)

Approuvé — Changement de la fréquence de CKIA-FM Québec de 96,1 MHz (canal 241FP) à 88,3 MHz (canal 202A); augmentation de la puissance apparente rayonnée de 6,8 à 350 watts et de ses heures de diffusion de 98 à 110 heures par semaine.

2001-27 *Le 25 janvier 2001*

Wells Best Seniors Association
Wells (Colombie-Britannique)

Approuvé — Suppression de CHAN-TV (CTV) Vancouver, CITV-TV (IND) Edmonton et CHCH-TV (IND) Hamilton.

2001-28 *Le 25 janvier 2001*

CJMC Radio du Golfe
Sainte-Anne-des-Monts, Les Méchins, etc. (Québec)

Approuvé — Ajout d'émetteurs aux Méchins et à La Martre et changement de la fréquence de l'émetteur à Mont-Louis de 92,7 MHz (canal 224FP) à 103,1 MHz (canal 276FP).

2001-29 January 25, 2001
 1158556 Ontario Ltd. ("Celestial Sound")
 Timmins and New Liskeard, Ontario
 Approved — Addition of a transmitter at New Liskeard.

2001-30 January 25, 2001
 1158556 Ontario Ltd. ("Celestial Sound")
 Timmins and Sault Ste. Marie, Ontario
 Approved — Addition of a transmitter at Sault Ste. Marie.

[5-1-0]

2001-29 Le 25 janvier 2001
 1158556 Ontario Ltd. (« Celestial Sound »)
 Timmins et New Liskeard (Ontario)
 Approuvé — Ajout d'un émetteur à New Liskeard.

2001-30 Le 25 janvier 2001
 1158556 Ontario Ltd. (« Celestial Sound »)
 Timmins et Sault Ste. Marie (Ontario)
 Approuvé — Ajout d'un émetteur à Sault Ste. Marie.

[5-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2001-2

The Commission will hold a public hearing commencing on March 26, 2001, at 9 a.m., at the Hilton Montréal Bonaventure, 1 Place Bonaventure, Montréal, Quebec, to consider the following:

- 1a. Quebecor Média inc. (QMI) on behalf of Groupe TVA inc. (TVA)
 Across Canada
 To acquire all shares of TVA's parent company 9076-1883 Québec inc., and consequently to gain control of TVA and its regulated subsidiaries.

 QMI on behalf of Vidéotron ltée (Vidéotron)
 To acquire all shares of Vidéotron, and consequently to gain control of Vidéotron and its regulated subsidiaries.

 To transfer the interests in Cable Public Affairs Channel Inc. currently held by Vidéotron directly and indirectly.
- 1b. Groupe TVA inc.
 Across Canada
 To renew the licences of the French-language national television network TVA and of the French-language television programming undertaking CFTM-TV Montréal, expiring August 31, 2001.
2. Timothy Paul
 Fredericton Centre, Devon and Nashwasis,
 New Brunswick
 For a broadcasting licence to carry on an English- and Native- (Maliseet/Mic Mac) language FM (Type B) native radio programming undertaking at the above-noted locations.
3. Radio plus B.M.D. inc.
 Asbestos, Quebec
 For a broadcasting licence to carry on a French-language FM radio programming undertaking at Asbestos.
4. Radio communautaire Missisquoi
 Lac-Brome (including Sutton, Cowansville and Masonville),
 Quebec
 For a broadcasting licence to carry on an English-language Type A community FM radio programming undertaking at the above-mentioned localities.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2001-2

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 26 mars 2001, à 9 h, au Hilton Montréal Bonaventure, 1, place Bonaventure, Montréal (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

- 1a. Quebecor Média inc. (QMI) au nom de Groupe TVA inc. (TVA)
 L'ensemble du Canada
 En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir toutes les actions de 9076-1883 Québec inc., société-mère de TVA et, par conséquent, d'obtenir le contrôle de TVA et de ses filiales réglementées.

 QMI au nom de Vidéotron ltée (Vidéotron)
 Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir toutes les actions de cette dernière et, par conséquent, d'obtenir son contrôle de même que celui de ses filiales réglementées.

 En vue d'obtenir l'autorisation de transférer les participations de la Chaîne d'affaires publiques par câble inc. que Vidéotron possède directement et indirectement.
- 1b. Groupe TVA inc.
 L'ensemble du Canada
 En vue de renouveler les licences du réseau national de télévision de langue française TVA et de l'entreprise de programmation de télévision de langue française CFTM-TV Montréal, qui expirent le 31 août 2001.
2. Timothy Paul
 Fredericton Centre, Devon et Nashwasis
 (Nouveau-Brunswick)
 En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio autochtone FM (type B) de langues anglaise et autochtone (Malecite et Micmac) aux localités susmentionnées.
3. Radio plus B.M.D. inc.
 Asbestos (Québec)
 En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue française à Asbestos.
4. Radio communautaire Missisquoi
 Lac-Brome (comprenant Sutton, Cowansville et Masonville)
 (Québec)
 En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio communautaire FM de type A de langue anglaise aux localités susmentionnées.

5. Télé-Câble Multi-Vision inc.
Les Méchins and Capucins, Quebec
To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving the above-mentioned localities currently held by PricewaterhouseCoopers Inc., receiver of Câblevision Les Méchins inc., in bankruptcy.
6. Câble-Axion Québec inc.
Lyster and Sainte-Anastasia, Quebec
To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving Lyster and Sainte-Anastasia currently held by PricewaterhouseCoopers Inc., receiver of Télécâble Lyster inc., in bankruptcy.
7. La Société de télédiffusion du Québec
Montréal, Chapeau, etc., Quebec
To renew the broadcasting licence of the French-language television network Télé-Québec and of the French-language television programming undertaking CIVM-TV Montréal and its transmitters, expiring May 31, 2001.
8. 3819914 Canada inc.
Saint-Pamphile, Quebec
For a broadcasting licence to carry on a low-power French-language FM radio programming undertaking at Saint-Pamphile.
9. Câble-Axion Québec inc.
Saint-Patrice-de-Beaurivage, Saint-Narcisse-de-Beaurivage, etc., Quebec
To acquire the assets of the cable distribution undertaking serving the above-mentioned localities currently held by PricewaterhouseCoopers Inc., receiver of Naparvision inc., in bankruptcy, and to interconnect this undertaking to the undertaking serving Sainte-Marie-de-Beauce.
10. Corporation les affaires étudiantes du Cégep de Sainte-Foy inc.
Sainte-Foy, Quebec
For a broadcasting licence to carry on a developmental French-language FM campus radio programming undertaking oriented to the French-language community of Sainte-Foy.
11. Canadian Broadcasting Corporation
Témiscaming, Quebec
For a broadcasting licence to carry on a French-language FM radiocommunication distribution undertaking at Témiscaming.
12. Médiacâble inc. (which will change its name to Cogéco Câble Trois-Rivières inc.) and Cogeco Câble Laurentides inc., both subsidiaries of Cogeco Câble inc.
Trois-Rivières and Sainte-Anne-des-Lacs, Quebec
To transfer the assets of the cable distribution undertaking serving Trois-Rivières from Cogeco Câble Canada inc. to Médiacâble inc.; and to transfer the assets of the cable distribution undertaking serving Sainte-Anne-des-Lacs from Médiacâble inc. to Cogeco Câble Laurentides inc.
13. Canadian Broadcasting Corporation
Ville-Marie, Quebec
For a broadcasting licence to carry on a French-language FM radiocommunication distribution undertaking at Ville-Marie.
5. Télé-Câble Multi-Vision inc.
Les Méchins et Capucins (Québec)
En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant les localités susmentionnées présentement détenu par PricewaterhouseCoopers Inc., syndic de Câblevision Les Méchins inc., en faillite.
6. Câble-Axion Québec inc.
Lyster et Sainte-Anastasia (Québec)
En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Lyster et Sainte-Anastasia présentement détenu par PricewaterhouseCoopers Inc., syndic de Télécâble Lyster inc., en faillite.
7. La Société de télédiffusion du Québec
Montréal, Chapeau, etc. (Québec)
En vue de renouveler la licence de radiodiffusion du réseau de télévision de langue française de Télé-Québec et celle de l'entreprise de programmation de télévision de langue française CIVM-TV Montréal et ses émetteurs, qui expirent le 31 mai 2001.
8. 3819914 Canada inc.
Saint-Pamphile (Québec)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue française à Saint-Pamphile.
9. Câble-Axion Québec inc.
Saint-Patrice-de-Beaurivage, Saint-Narcisse-de-Beaurivage, etc. (Québec)
En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant les localités susmentionnées présentement détenu par PricewaterhouseCoopers Inc., syndic de Naparvision inc., en faillite, et d'interconnecter celle-ci à son entreprise desservant Sainte-Marie-de-Beauce.
10. Corporation les affaires étudiantes du Cégep de Sainte-Foy inc.
Sainte-Foy (Québec)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation en développement de radio FM campus de langue française axée sur la communauté de langue française à Sainte-Foy.
11. Société Radio-Canada
Témiscaming (Québec)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiocommunication FM de langue française à Témiscaming.
12. Médiacâble inc. (dont le nom deviendra Cogéco Câble Trois-Rivières inc.) et Cogeco Câble Laurentides inc., toutes deux filiales de Cogeco Câble inc.
Trois-Rivières et Sainte-Anne-des-Lacs (Québec)
En vue de transférer l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Trois-Rivières de Cogeco Câble inc. à Médiacâble inc.; et de transférer l'actif de l'entreprise de distribution par câble desservant Sainte-Anne-des-Lacs de Médiacâble inc. à Cogeco Câble Laurentides inc.
13. Société Radio-Canada
Ville-Marie (Québec)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiocommunication FM de langue française à Ville-Marie.

- | | |
|--|--|
| <p>14. Radio Témiscamingue inc.
Ville-Marie and Témiscaming, Quebec
Deletion of the condition of licence requiring the licensee to operate as an affiliate of the Canadian Broadcasting Corporation (CBC).</p> <p>15. Huntsville Cable Systems Limited
Dunchurch, McKellar, Orrville and Parry Sound, Ontario
To acquire the assets of the cable distribution undertakings serving the above-mentioned localities.</p> <p>16. David Jackson
Sudbury, Ontario
For a broadcasting licence to carry on a low-power English-language FM radio programming undertaking at Sudbury.</p> <p>17. Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan, Saskatchewan
For a broadcasting licence to carry on an English-language radio programming undertaking at Estevan.</p> <p>18. Cameron Bell Consultancy Ltd.
Chilliwack, British Columbia
For a broadcasting licence to carry on a low-power English-language FM radio programming undertaking at Chilliwack.</p> <p>19. Education Alternative Radio Society
Prince George, British Columbia
For a broadcasting licence to carry on an English-language and multicultural low-power developmental FM campus radio programming undertaking at Prince George.</p> <p>20. Cameron Bell Consultancy Ltd.
Surrey, British Columbia
For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Surrey.</p> | <p>14. Radio Témiscamingue inc.
Ville-Marie et Témiscaming (Québec)
Suppression de la condition de licence exigeant que la titulaire exploite à titre d'affiliée de la Société Radio-Canada (SRC).</p> <p>15. Huntsville Cable Systems Limited.
Dunchurch, McKellar, Orrville et Parry Sound (Ontario)
En vue d'acquérir l'actif des entreprises de distribution par câble desservant les localités susmentionnées.</p> <p>16. David Jackson
Sudbury (Ontario)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Sudbury.</p> <p>17. Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan (Saskatchewan)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio de langue anglaise à Estevan.</p> <p>18. Cameron Bell Consultancy Ltd.
Chilliwack (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Chilliwack.</p> <p>19. Education Alternative Radio Society
Prince George (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de campus en développement de faible puissance de langue anglaise et multiculturelle à Prince George.</p> <p>20. Cameron Bell Consultancy Ltd.
Surrey (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Surrey.</p> |
|--|--|

Deadline for intervention: March 1, 2001

January 26, 2001

[5-1-o]

Date limite d'intervention : le 1^{er} mars 2001

Le 26 janvier 2001

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-173-1

Proposals to Amend the Lists of Eligible Satellite Services Through the Inclusion of Additional Non-Canadian Services Eligible for Distribution on a Digital Basis Only

Following Public Notice CRTC 2000-173, the Commission received a proposal by the Canadian Cable Television Association (CCTA) to add a number of non-Canadian programming services to the lists of eligible satellite services (the lists). While the proposal was received by the deadline of January 12, 2001, the CCTA indicated it would be unable to file all of the required documentation before February 12, 2001. The Commission has approved the CCTA's request to extend the deadline until that date. The publication of all proposed additions to the lists, originally planned for January 26, 2001, is therefore delayed.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-173-1

Propositions visant à modifier les listes de services par satellite admissibles en incluant d'autres services non canadiens admissibles devant être distribués en mode numérique uniquement

En réponse à l'avis public 2000-173, le Conseil a reçu une proposition de l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) visant l'ajout de quelques services non canadiens de programmation aux listes des services par satellite admissibles (les listes). Bien que la proposition de l'ACTC ait été reçue à la date limite du 12 janvier 2001, l'ACTC a précisé qu'elle ne pourrait fournir toute la documentation requise avant le 12 février 2001. Le Conseil a approuvé la demande de l'ACTC d'obtention d'un délai supplémentaire jusqu'à cette date. La publication des propositions d'ajouts à la liste, initialement prévue pour le 26 janvier 2001, est donc reportée.

In Public Notice CRTC 2000-173, the Commission called for proposals to amend the lists of eligible satellite services through the inclusion of additional non-Canadian services eligible for distribution on a digital basis only. The deadline for receipt of proposals was January 12, 2001.

In the same notice, the Commission stated that, on or about January 26, 2001, it would issue a public notice providing a list of the proposals received and inviting comments from interested parties on the services that had been proposed.

On the deadline date of January 12, 2001, the CCTA filed a proposal to add a number of non-Canadian programming services to the new list of eligible satellite services, but was unable to file all of the required documentation for each of the services on that date. The CCTA indicated that it would provide the Commission with the remaining required documentation no later than February 12, 2001.

Considering the above, the Commission hereby informs interested parties that the publication of proposed additions to the lists will be delayed until after February 12, 2001.

The Commission wishes to state that the present notice is not an extension of the deadline date of the call for proposals to amend the lists. As part of the process outlined in Public Notice 2000-173, the Commission will consider only those proposals that had been received on January 12, 2001.

January 26, 2001

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-8

Atlantic and Quebec Region

1. La Coopérative des montagnes ltée
Edmundston, New Brunswick

To amend the broadcasting licence of the type B community radio programming undertaking CFAI-FM.

2. CIBM-FM Mont-Bleu ltée
Sully, Quebec

To add a low-power FM transmitter at Sully to offer the programming of CIBM-FM Rivière-du-Loup to adequately serve the population of the villages of Estcourt and Sully in Témiscouata.

3. Radio CJFP (1986) ltée
Sully, Quebec

To add a low-power FM transmitter at Sully to offer the programming of CJFP-FM Rivière-du-Loup to adequately serve the population of the villages of Estcourt and Sully in Témiscouata.

Western Canada and Territories Region

4. Lillooet-Camelsfoot T.V. Association
North Lillooet, Pavilion and Fountain Reserves,
British Columbia

Dans l'avis public CRTC 2000-173, le Conseil a lancé un appel de propositions visant à modifier les listes des services par satellite admissibles par l'inclusion de services complémentaires non canadiens admissibles pour distribution sur une base numérique seulement. La date limite de réception des propositions était le 12 janvier 2001.

Dans le même avis, le Conseil a déclaré qu'il publierait, le 26 janvier 2001, un avis public contenant la liste des propositions reçues et invitant les parties intéressées à présenter des observations sur les services proposés.

À la date limite du 12 janvier 2001, l'ACTC a fourni sa proposition d'ajout de quelques services de programmation non canadiens à la nouvelle liste des services par satellite admissibles. Cependant, l'ACTC n'a pu réunir pour cette date, toute la documentation exigée sur chacun des services. L'ACTC a indiqué qu'elle soumettrait au Conseil le reste de la documentation, au plus tard le 12 février 2001.

Par la présente et en considération de ce qui précède, le Conseil informe les parties intéressées que la publication sera reportée au-delà du 12 février 2001.

Le Conseil tient à préciser que le présent avis ne constitue pas une prolongation du délai fixé dans l'appel aux propositions de modification des listes. Seules les propositions reçues au plus tard le 12 janvier 2001 seront considérées par le Conseil comme parties intégrantes du processus annoncé dans l'avis public 2000-173.

Le 26 janvier 2001

[5-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-8

Région de l'Atlantique et du Québec

1. La Coopérative des montagnes ltée
Edmundston (Nouveau-Brunswick)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CFAI-FM.

2. CIBM-FM Mont-Bleu ltée
Sully (Québec)

En vue d'ajouter un émetteur de radio FM de faible puissance à Sully afin d'offrir les émissions de CIBM-FM Rivière-du-Loup afin de desservir adéquatement la population des villages d'Estcourt et de Sully au Témiscouata.

3. Radio CJFP (1986) ltée
Sully (Québec)

En vue d'ajouter un émetteur de radio FM de faible puissance à Sully afin d'offrir les émissions de CJFP-FM Rivière-du-Loup afin de desservir adéquatement la population des villages d'Estcourt et de Sully au Témiscouata.

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

4. Lillooet-Camelsfoot T.V. Association
North Lillooet, Pavilion et Fountain Reserves
(Colombie-Britannique)

To add the programming service of CIFM-FM Kamloops.

En vue d'ajouter le service de programmation de CIFM-FM Kamloops.

Deadline for intervention: February 27, 2001

Date limite d'intervention : le 27 février 2001

January 23, 2001

Le 23 janvier 2001

[5-1-o]

[5-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Filing of a Claim for Exemption

Dépôt d'une demande de dérogation

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	Disperbyk-106	4860
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Lactimon-WS	4861
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	UCARKLEAN® SOLUTION DS	4862
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	EB 40-68	4863
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	3M 9780 UV OVERPRINT CLEAR	4864
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	HiTEC 1204 Performance Additive	4865
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	HiTEC 4327 Fuel Additive	4866
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of seven ingredients	Dénomination chimique et concentration de sept ingrédients	RE4387CRW CORROSION INHIBITOR	4867
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	SCW2600H SCALE INHIBITOR	4868
Baker Petrolite, Calgary, Alberta	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	RE4230A	4869
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	SYNTERGENT SFN	4870
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CoatOSil 1301	4871
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	SCORPION EC 1245A	4872
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EC9092A	4873
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EC3062A	4874

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Infineum C9353 (PARABAR 9353)	4875
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Infineum D3948 (PARANOX 3948)	4876
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Infineum M7112	4877
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CRO0396F	4878
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	OLOA 48000 (CANADA)	4879
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	OLOA 9061 (CANADA)	4880
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	OLOA 59001 (CANADA)	4881
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	OLOA 59002 (CANADA)	4882
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	OLOA 59004 (CANADA)	4883
Hercules Canada Inc., and Betz Dearborn Canada Inc., carrying on business as Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PRESSTIGE FB9170	4884
Hercules Canada Inc., and Betz Dearborn Canada Inc., carrying on business as Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	ZENIX FP7878	4885
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	LUBRIZOL® 9690	4886
Koch Materials Company, Elliott City, Maryland	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	BEARICADE WATERPROOFING	4887
Koch Materials Company, Elliott City, Maryland	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	FRONTLINE	4888
CYTEC Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM 919 Structural Resin	4889
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EC1141A	4890
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	"SCOTCHLITE" PROTECTIVE CLEAR OVERCOAT 754	4891
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	HiTEC 508 Fuel Additive	4892
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UCARSOL® LE SOLVENT 703 SOLVANT UCARSOL® LE 703	4893
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTEC 5777 Performance Additive	4894
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTEC 093 Performance Additive	4895
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Mortrace FOM-BAG-NS	4896
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	"SCOTCH-WELD" (TM) AF-131-2/.075 WtSTRUCTURAL ADHESIVE FILM (1XA)	4897
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TRITON® DF-12 SURFACTANT	4898

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	TOLAD® 9312 ADDITIVE	4899
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Disperbyk-142	4900
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	Disperbyk-140	4901
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Disperplast-1138	4902
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Disperbyk-185	4903
Uniroyal Chemical Ltd., Elmira, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NAUGALUBE® MolyFM 2543	4904
Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	REZOSOL® 2008 RELEASE AGENT	4905
Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	REZOSOL® 2008M RELEASE AGENT	4906
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	UCARKLEAN(TM) SOLUTION AC	4907
Union Carbide Canada Inc., Anjou, Quebec	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	UCAR(TM) HTF SYSTEM DEGREASER	4908
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	Mira-Glos 4100	4909
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Mortrace FOM-BAB	4910
Reichhold, Inc., Research Triangle Park, North Carolina	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	EPOTUF® 37-703	4911
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	C-6212	4912
Witco Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	MARKSTAT AL-14	4913
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	OLI-9070	4914
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	LUBRIZOL® 6312A	4915
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ANGLAMOL® 6003	4916
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	ANGLAMOL® 6043P	4917
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	ANGLAMOL® 6043VL	4918
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	ANGLAMOL® 9001N	4919
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	LUBRIZOL® 9220	4920
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	LUBRIZOL® 9225	4921
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	LUBRIZOL® 9231A	4922
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	LUBRIZOL® 9235	4923
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	COLORTREND® PLUS Colorant 802-0018 KX Titanium White	4924
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-0401 VN Magenta II	4925

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-0426 V Magenta	4926
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-0746 HT High Performance Red	4927
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-0825 RN Red II	4928
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-0836 R Organic Red	4929
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	COLORTREND® PLUS Colorant 802-1045 F Red Oxide	4930
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	COLORTREND® PLUS Colorant 802-1572 I Brown Oxide	4931
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	COLORTREND® PLUS Colorant 802-1811 C Yellow Oxide	4932
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	COLORTREND® PLUS Colorant 802-2009 L Raw Umber	4933
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-2501 AN High Performance Yellow	4934
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-2504 AX Yellow	4935
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	COLORTREND® PLUS Colorant 802-2551 AXX Organic Yellow	4936
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-5511 D Phthalo Green	4937
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-7026 EX High Strength Blue	4938
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-9907 B Lamp Black	4939
Degussa-Huls Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	COLORTREND® PLUS Colorant 802-9957 BX High Strength Black	4940
Air Products & Chemicals Inc.- Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of seven ingredients	Dénomination chimique de sept ingrédients	ANCAMINE* 2580 CURING AGENT	4941
Air Products & Chemicals Inc.- Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ANCAMINE* 2334 CURING AGENT	4942
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Raybo 57 OptiSpere HS	4943
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Raybo 62 HydroFlo	4944
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Raybo 77 AlGel	4945
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Raybo 85 Rustib	4946

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Raybo 60 NoRust	4947
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Thixon 531-EF	4948
Hercules Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CREPETROL® T7050 CREPING AID	4949
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 9703 ADDITIVE	4950

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party", for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
 - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
 - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[5-1-0]

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
 - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
 - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Bureau 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

Le directeur de la section de contrôle
R. BOARDMAN

[5-1-0]

YUKON TERRITORY WATER BOARD**YUKON WATERS ACT***Public Hearing*

Pursuant to subsections 21(2), 23(1) and 23(2) of the *Yukon Waters Act*, the Yukon Territory Water Board will hold a public hearing on the following application for a water licence renewal on April 9, 2001, at Gold Rush Inn, Whitehorse, Yukon.

OFFICE DES EAUX DU TERRITOIRE DU YUKON**LOI SUR LES EAUX DU YUKON***Audience publique*

Conformément aux paragraphes 21(2), 23(1) et 23(2) de la *Loi sur les eaux du Yukon*, l'Office des eaux du Territoire du Yukon tiendra une audience publique au sujet de la demande suivante du renouvellement du permis d'utilisation des eaux, le 9 avril 2001, à l'auberge Gold Rush, Whitehorse (Yukon).

<i>Number / Numéro</i>	<i>Type</i>	<i>Applicant / Requéant</i>	<i>Water Source / Source d'eau</i>
HY99-011	Hydroelectric/ Production d'électricité	Yukon Energy Corporation/ La Société d'énergie du Yukon	Aishihik Lake Lac Aishihik

Interested persons may review the application and obtain copies of the Board's Rules of Procedure for Public Hearings at the Water Board office located at 419 Range Road, Suite 106, Whitehorse, Yukon Y1A 3V1, (867) 667-3980 (Telephone), (867) 668-3628 (Facsimile).

Any person who wishes to make representation in connection with this matter shall file with the Board by 12 p.m., March 30, 2001, a signed notice of intent to intervene setting out a clear statement of their position and whether or not they intend to appear and make presentations at the public hearing.

If no notice of intent to intervene is received by the intervention deadline, the Board may cancel the public hearing.

JOHN GRAINGER
Vice-Chairman

[5-1-0]

Les personnes intéressées peuvent examiner la demande et se procurer un exemplaire des règles de l'Office concernant les audiences publiques au bureau de l'Office, situé au 419, chemin Range, Bureau 106, Whitehorse (Yukon) Y1A 3V1, (867) 667-3980 (téléphone), (867) 668-3628 (télécopieur).

Toute personne qui désire présenter des observations à l'audience doit déposer auprès de l'Office avant midi, le 30 mars 2001, un avis signé d'intention d'intervenir exposant clairement sa position et indiquant si elle a l'intention de se présenter et d'intervenir au cours de l'audience publique.

Si, à la date et l'heure limites des interventions, aucun avis d'intention d'intervenir n'a été reçu, l'Office peut annuler l'audience publique.

Le vice-président
JOHN GRAINGER

[5-1-0]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA INFRASTRUCTURE****PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under plan number 0120152, instrument number 012014367, a description of the site and plans of the widening and renovations of two existing bridges over the Hangingstone River, on Highway 63, at Fort McMurray, Alberta.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, February, 2001

ALBERTA INFRASTRUCTURE

[5-1-o]

LES ASSEMBLÉES DE DIEU RÉFORMÉES**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Les Assemblées de Dieu Réformées has changed the location of its head office to the City of Magog, Province of Quebec.

November 24, 2000

NORMAND PINSINCE

President

[5-1-o]

BANK ONE CANADA**NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given that on completion of the establishment of Bank One, National Association as an authorized foreign bank pursuant to sections 524 and 534 of the *Bank Act* (Canada), Bank One Canada, a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of an agreement of purchase and sale between Bank One Canada and Bank One, National Association, pursuant to subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada).

Toronto, January 20, 2001

BANK ONE CANADA

[3-4-o]

AVIS DIVERS**ALBERTA INFRASTRUCTURE****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Infrastructure (le ministère de l'Infrastructure de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Infrastructure a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 0120152, numéro d'acte instrumentaire 012014367, une description de l'emplacement et les plans d'élargissement et de réfection de deux ponts actuellement situés au-dessus de la rivière Hangingstone, à la hauteur de l'autoroute 63, à Fort McMurray, en Alberta.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, février 2001

ALBERTA INFRASTRUCTURE

[5-1]

LES ASSEMBLÉES DE DIEU RÉFORMÉES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Les Assemblées de Dieu Réformées a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Magog, province de Québec.

Le 24 novembre 2000

Le président

NORMAND PINSINCE

[5-1-o]

BANK ONE CANADA**AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné qu'après l'établissement de la Bank One, National Association en tant que banque étrangère autorisée en vertu des articles 524 et 534 de la *Loi sur les banques* (Canada), la Bank One Canada, une banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Toronto (Ontario), a l'intention de porter sa candidature auprès du ministre des Finances (Canada) en vue d'obtenir l'approbation de la conclusion d'une entente de vente et d'achat entre la Bank One Canada et la Bank One, National Association, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada).

Toronto, le 20 janvier 2001

BANK ONE CANADA

[3-4-o]

DRYDEN FOREST MANAGEMENT COMPANY LTD.

PLANS DEPOSITED

Dryden Forest Management Company Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Dryden Forest Management Company Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at Kenora, Ontario, under deposit number 468, a description of the site and plans of a temporary portable bridge over the Wabigoon River, in Revell Township, Oval Lake Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Dryden, January 19, 2001

JACK B. HARRISON
General Manager

[5-1-0]

DRYDEN FOREST MANAGEMENT COMPANY LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Dryden Forest Management Company Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Dryden Forest Management Company Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, à Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt 468, une description de l'emplacement et les plans d'un pont mobile temporaire au-dessus de la rivière Wabigoon, canton de Revell, chemin Oval Lake.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Dryden, le 19 janvier 2001

Le directeur
JACK B. HARRISON

[5-1]

EHATTESAHT FIRST NATION

PLANS DEPOSITED

The Ehattesaht First Nation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ehattesaht First Nation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Title Office, at Victoria, British Columbia, under deposit number ES003697, a description of the site and plans of an oyster long-line nursery and grow-out and clam culture operation in Little Espinosa Inlet and on the beach fronting Klitsis Indian Reserve 16 on unsurveyed Crown land.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Zeballos, January 25, 2001

PHIL FENN
Manager

[5-1-0]

EHATTESAHT FIRST NATION

DÉPÔT DE PLANS

La Ehattesaht First Nation (première nation d'Ehattesaht) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ehattesaht First Nation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt ES003697, une description de l'emplacement et les plans d'installations d'aquaculture en suspension servant à l'élevage et au grossissement d'huîtres et à l'élevage de myes dans la baie Little Espinosa, ainsi que sur la plage donnant sur la réserve indienne Klitsis 16, située sur des terres publiques non levées.

Le projet fera l'objet d'un examen en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Zeballos, le 25 janvier 2001

Le gestionnaire
PHIL FENN

[5-1]

ERC FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it offers reinsurance against risks in Canada to GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft.

Toronto, January 1, 2001

MARGARET HELLIWELL

*Chief agent for Canada
Property Casualty Division*

ALAN RYDER

*Chief agent for Canada
Life Division*

[4-4-o]

ERC FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT**CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que la ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle elle offre de la réassurance contre des risques au Canada à GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft.

Toronto, le 1^{er} janvier 2001

L'agente principale pour le Canada

Division de l'assurance de biens et de risques divers

MARGARET HELLIWELL

L'agent principal pour le Canada

Division de l'assurance-vie

ALAN RYDER

[4-4]

FIRST COMMERCIAL BANK**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that First Commercial Bank, a foreign bank with its head office in Taipei, Taiwan, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking under the name First Commercial Bank. The principal office of the foreign bank branch will be located in Vancouver, British Columbia.

Any persons who object to the proposed order may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2 on or before March 30, 2001.

January 31, 2001

FIRST COMMERCIAL BANK

[5-4-o]

FIRST COMMERCIAL BANK**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la First Commercial Bank, une banque étrangère ayant son siège social à Taipei, Taiwan, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires sous le nom de First Commercial Bank. Le bureau principal de la succursale de banque étrangère sera situé à Vancouver (Colombie Britannique).

Toute personne s'opposant à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 mars 2001.

Le 31 janvier 2001

FIRST COMMERCIAL BANK

[5-4-o]

HSBC BANK CANADA**CCF CANADA****CRÉDIT LYONNAIS CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that CCF Canada and Crédit Lyonnais Canada intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, for letters patent of amalgamation continuing the applicants as one bank under the name CCF Canada.

The head office of the amalgamated bank would be situated in Montréal, Quebec.

Notice is also hereby given that HSBC Bank Canada and CCF Canada (the bank that will be formed by the amalgamation of CCF Canada and Crédit Lyonnais Canada) intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with

BANQUE HSBC CANADA**CCF CANADA****CRÉDIT LYONNAIS CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que la CCF Canada et le Crédit Lyonnais Canada ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques*, L.C. (1991), ch. 46, des lettres patentes fusionnant et prorogeant les requérantes en une seule et même banque qui portera le nom de CCF Canada.

Le siège social de la banque issue de la fusion serait situé à Montréal, dans la province de Québec.

Avis est par les présentes donné que la Banque HSBC Canada et la CCF Canada (la banque qui sera formée à la suite de la fusion de la CCF Canada et du Crédit Lyonnais Canada) ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances,

section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, for letters patent of amalgamation continuing the applicants as one bank under the name HSBC Bank Canada.

The head office of the amalgamated bank would be situated in Vancouver, British Columbia.

Vancouver, January 27, 2001

BORDEN LADNER GERVAIS LLP
Solicitors
GOODMAN PHILLIPS & VINEBERG
Solicitors

[4-4-o]

conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques*, L.C. (1991), ch. 46, des lettres patentes fusionnant et prorogeant les requérantes en une seule et même banque qui portera le nom de Banque HSBC Canada.

Le siège social de la banque issue de la fusion serait situé à Vancouver, dans la province de la Colombie-Britannique.

Vancouver, le 27 janvier 2001

Les avocats
BORDEN LADNER GERVAIS LLP
Les avocats
GOODMAN PHILLIPS & VINEBERG

[4-4-o]

JACK KENNETH LLOYD AND CHERYL JEAN VEITCH

PLANS DEPOSITED

Jack Kenneth Lloyd and Cheryl Jean Veitch hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Jack Kenneth Lloyd and Cheryl Jean Veitch have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PS001410, a description of the site and plans of the bridge over the Fraser River, at Diamond Island Ranch, between District Lots 6145 and 4536, being access to Diamond Island Ranch.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Quesnel, January 15, 2001

JACK KENNETH LLOYD AND CHERYL JEAN VEITCH

[5-1-o]

LIFE REASSURANCE CORPORATION OF AMERICA

SWISS RE LIFE & HEALTH AMERICA INC.

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of paragraph 651(b) of the *Insurance Companies Act*, Life Reassurance Corporation of America, the surviving corporation resulting from the merger of Life Reassurance Corporation of America and Swiss Re Life & Health America Inc., having provided for the discharge of its obligations in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, Canada, on or after March 17, 2001, for approval for the release of its assets in Canada.

Any policyholders in Canada who oppose the release of assets should file their opposition with the Superintendent of Financial

JACK KENNETH LLOYD ET CHERYL JEAN VEITCH

DÉPÔT DE PLANS

Jack Kenneth Lloyd et Cheryl Jean Veitch donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Jack Kenneth Lloyd et Cheryl Jean Veitch ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PS001410, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Fraser, à la hauteur du ranch de Diamond Island, entre les lots de district numéros 6145 et 4536, et constituant l'accès au ranch de Diamond Island.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Quesnel, le 15 janvier 2001

JACK KENNETH LLOYD ET CHERYL JEAN VEITCH

[5-1]

LIFE REASSURANCE CORPORATION OF AMERICA

SWISS RE LIFE & HEALTH AMERICA INC.

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 651b) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Life Reassurance Corporation of America, la compagnie résultant de la fusion de la Life Reassurance Corporation of America et de la Swiss Re Life & Health America Inc., s'étant acquittée de ses obligations au Canada, demandera au Surintendant des institutions financières du Canada, le 17 mars 2001 ou après cette date, la libération de son actif au Canada.

Tout détenteur de police au Canada qui s'oppose à cette libération d'actif doit porter son opposition à l'attention du

Institution, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before March 17, 2001.

Toronto, February 3, 2001

LIFE REASSURANCE CORPORATION OF AMERICA

STEPHEN R. MCARTHUR
Chief Agent for Canada

[5-4-o]

Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, et ce, au plus tard le 17 mars 2001.

Toronto, le 3 février 2001

LIFE REASSURANCE CORPORATION OF AMERICA

Le représentant principal au Canada
STEPHEN R. MCARTHUR

[5-4-o]

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR HYDRO

PLANS DEPOSITED

Newfoundland and Labrador Hydro hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Newfoundland and Labrador Hydro has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Lands Office of Grand Falls, in the Electoral District of Fortune Bay—Cape la Hune, at Grand Falls, Newfoundland, a description of the site and plans of the Granite Canal Hydro-Electric Development, in the Granite Canal, at Granite Canal.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, January 25, 2001

K. F. WILLIAMS
Real Estate Specialist

[5-1-o]

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR HYDRO

DÉPÔT DE PLANS

La Newfoundland and Labrador Hydro donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Newfoundland and Labrador Hydro a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau des terres de Grand Falls dans la circonscription électorale de Fortune Bay—Cape la Hune, à Grand Falls (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans du projet d'exploitation hydro-électrique du canal Granite, dans le canal Granite, à Granite Canal.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 25 janvier 2001

Le spécialiste immobilier
K. F. WILLIAMS

[5-1]

THE PERSONAL DIRECT INSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Personal Direct Insurance Company of Canada intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change its name to Certas Direct Insurance Company, and in French, Certas direct, compagnie d'assurance.

Lévis, December 20, 2000

HÉLÈNE LAMONTAGNE
*Senior Vice-President, Corporate Affairs
and Secretary*

[2-4-o]

LA PERSONNELLE DIRECTE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour approbation afin de changer sa dénomination sociale à Certas direct, compagnie d'assurance et en anglais, Certas Direct Insurance Company.

Lévis, le 20 décembre 2000

*La première vice-présidente aux affaires
corporatives et secrétaire*
HÉLÈNE LAMONTAGNE

[2-4-o]

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given, that, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., which is located in Finland, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions requesting an order permitting the insuring in Canada of

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par la présente donné, qu'en vertu des dispositions de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, la Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., domiciliée en Finlande, a l'intention de présenter au surintendant des institutions financières une demande d'ordonnance l'autorisant à offrir

risks limited to the business of reinsurance and limited to the servicing of existing policies.

Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. intends to assume all the policies in Canada of Pohjola Group Insurance Corporation under the intended transfer and assumption reinsurance agreement it will enter.

January 5, 2001

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

RENÉ LAPIERRE
Chief Agent for Canada

[2-4-o]

de l'assurance contre les risques au Canada, limité aux affaires de réassurances et limité à la gestion de polices existantes.

La Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. a l'intention de prendre à sa charge, par le biais d'une entente de transfert et de prise en charge, toutes les polices actuelles de la Pohjola Group Insurance Corporation.

Le 5 janvier 2001

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

L'agent principal pour le Canada
RENÉ LAPIERRE

[2-4-o]

POLAR BEAR RIDERS SNOWMOBILE CLUB

PLANS DEPOSITED

The Polar Bear Riders Snowmobile Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Polar Bear Riders Snowmobile Club has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at 149 Fourth Avenue, Cochrane, Ontario, under deposit number Misc. 450, a description of the site and plans of the Bailey Bridge over the Wicklow River, in St. John Township, in front of lot number 10, Concessions 1 and 2.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Cochrane, January 11, 2001

GASTON L. GAUTHIER
Chairman of the Bridge Committee

[5-1-o]

POLAR BEAR RIDERS SNOWMOBILE CLUB

DÉPÔT DE PLANS

Le Polar Bear Riders Snowmobile Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Polar Bear Riders Snowmobile Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, au 149, Quatrième Avenue, Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt Misc. 450, une description de l'emplacement et les plans du pont Bailey, situé au-dessus de la rivière Wicklow, dans le canton de St. John, en face du lot numéro 10, concessions 1 et 2.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Cochrane, le 11 janvier 2001

Le président du comité des ponts
GASTON L. GAUTHIER

[5-1]

POLAR BEAR RIDERS SNOWMOBILE CLUB

PLANS DEPOSITED

The Polar Bear Riders Snowmobile Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Polar Bear Riders Snowmobile Club has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at 149 Fourth Avenue, Cochrane, Ontario, under deposit number Misc. 449, a description of the site and plans of the Bailey Bridge over the Wicklow River, in St. John Township, in front of lot number 12, Concession 6.

Written objections based on the effect of the work on marine should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program Canadian Coast Guard, Department of

POLAR BEAR RIDERS SNOWMOBILE CLUB

DÉPÔT DE PLANS

Le Polar Bear Riders Snowmobile Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Polar Bear Riders Snowmobile Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, au 149, Quatrième Avenue, Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt Misc. 449, une description de l'emplacement et les plans du pont Bailey, situé au-dessus de la rivière Wicklow, dans le canton de St. John, en face du lot numéro 12, concession 6.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables,

Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Cochrane, January 11, 2001

GASTON L. GAUTHIER
Chairman of the Bridge Committee

[5-1-o]

Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Cochrane, le 11 janvier 2001

Le président du comité des ponts
GASTON L. GAUTHIER

[5-1-o]

RIDEAU VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

PLANS DEPOSITED

Rideau Valley Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rideau Valley Conservation Authority has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Ottawa-Carleton, at Ottawa, Ontario, under deposit number N770954, a description of the site and plans of a proposed pedestrian bridge/boardwalk over the Rideau River, at Chapman Mills Conservation Area, at Part 4, Plan 5R-4731, in part of Lot 12, Concession 1, Rideau Front, Nepean, Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Manotick, January 18, 2001

CLIFF CRAIG
Land Management Coordinator

[5-1-o]

RIDEAU VALLEY CONSERVATION AUTHORITY

DÉPÔT DE PLANS

La Rideau Valley Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rideau Valley Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Ottawa-Carleton, à Ottawa (Ontario), sous le numéro de dépôt N770954, une description de l'emplacement et les plans d'une passerelle de bois que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Rideau, dans l'aire de conservation Chapman Mills, soit à la partie 4, plan 5R-4731, dans une partie du lot 12, concession 1, sur le front de la rivière Rideau, à Nepean, dans la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Manotick, le 18 janvier 2001

Le coordonnateur de la gestion des terrains
CLIFF CRAIG

[5-1]

THE SUMITOMO BANK OF CANADA

SAKURA BANK (CANADA)

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with paragraph 228(2)(a) of the *Bank Act* (Canada), as amended, (the "Act") that The Sumitomo Bank of Canada ("Sumitomo") and Sakura Bank (Canada) ["Sakura"] intend to make a joint application to the Minister of Finance for the issuance, under the Act, of letters patent of amalgamation, pursuant to subsection 223(1) of the Act, continuing Sumitomo and Sakura as one bank under the name of Sumitomo Mitsui Banking Corporation of Canada, and in French, Banque Sumitomo Mitsui du Canada.

The requested effective date of the proposed amalgamation is April 1, 2001.

Toronto, February 3, 2001

THE SUMITOMO BANK OF CANADA
SAKURA BANK (CANADA)

[5-4-o]

LA BANQUE SUMITOMO DU CANADA

BANQUE SAKURA (CANADA)

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 228(2)(a) de la *Loi sur les banques* (Canada) dans sa forme modifiée (ci-après appelée la « Loi »), que La Banque Sumitomo du Canada (ci-après appelée la « Sumitomo ») et la Banque Sakura (Canada) [ci-après appelée la « Sakura »] ont l'intention de soumettre une requête conjointe auprès du ministre des Finances pour la délivrance, en vertu de la Loi, de lettres patentes de fusion, conformément aux dispositions du paragraphe 223(1) de la Loi, permettant aux banques Sumitomo et Sakura de poursuivre leurs opérations comme une seule banque, sous le nom Banque Sumitomo Mitsui du Canada, en français, et Sumitomo Mitsui Banking Corporation of Canada, en anglais.

La date d'entrée en vigueur de la fusion projetée est le 1^{er} avril 2001.

Toronto, le 3 février 2001

LA BANQUE SUMITOMO DU CANADA
BANQUE SAKURA (CANADA)

[5-4-o]

TIMBERWEST FOREST COMPANY

PLANS DEPOSITED

TimberWest Forest Company hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, TimberWest Forest Company has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Duncan, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Malahat, at Victoria, British Columbia, under deposit number ES003664, a description of the site and plans of the Mainline logging bridge replacement located over a tributary of the Upper Jordan River, at Block 1268, Malahat Land District, on the West Jordan Mainline.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Crofton, January 19, 2001

TIMBERWEST FOREST COMPANY

By its Managing Partner
TIMBERWEST FOREST CORP.

R. P. WILLINGTON
Forest Hydrologist

[5-1-0]

TIMBERWEST FOREST COMPANY

DÉPÔT DE PLANS

La société TimberWest Forest Company donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La TimberWest Forest Company a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Duncan (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Malahat, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt ES003664, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont situé sur le chemin principal de l'exploitation forestière, au-dessus d'un affluent de la rivière Upper Jordan, à la hauteur du bloc 1268 du district des terres de Malahat, sur le chemin principal West Jordan.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Crofton, le 19 janvier 2001

TIMBERWEST FOREST COMPANY

Par son associée directrice
TIMBERWEST FOREST CORP.

Le spécialiste de l'hydrologie forestière
R. P. WILLINGTON

[5-1]

INDEX

No. 5 — February 3, 2001

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities	284
Special Import Measures Act	
Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip — Decision	285
Pulp-dewatering screw presses — Decision	287

Canadian International Trade Tribunal

Dyed woven fabric of rayon	290
Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip — Commencement of preliminary injury inquiry	288
Pulp-dewatering screw presses — Termination of preliminary injury inquiry	291
Woven fabrics of combed wool — Commencement of investigation	288

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions	291
Decisions	
2001-24 to 2001-30	292
Public Hearing	
2001-2	293
Public Notices	
2000-173-1— Proposals to amend the lists of eligible satellite services through the inclusion of additional non-Canadian services eligible for distribution on a digital basis only	295
2001-8	296

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act	
Filing of a claim for exemption	297

Yukon Territory Water Board

Yukon Waters Act	
Public hearing	302

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Permit No. 4543-2-06092	272
Permit No. 4543-2-06093	273
Permit No. 4543-2-06094	274
Permit No. 4543-2-06095	276

Migratory Birds Convention Act, 1994

Amendment to the Migratory Birds Regulations	278
--	-----

Health, Dept. of

Food and Drugs Act	
Food and Drug Regulations — Amendments	278

Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act

Capital One Bank, order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada	280
Foreign bank orders	280

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Superintendent of Financial Institutions, Office of the — Continued**

Insurance Companies Act	
Economical Mutual Insurance Company, Galt Insurance Company and Langdon Insurance Company, letters patent of amalgamation and Economical Mutual Insurance Company, order to commence and carry on business	281
Trust and Loan Companies Act	
Computershare Investor Services Inc., letters patent of continuance and Computershare Trust Company of Canada, order to commence and carry on business	281

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Infrastructure, bridges over the Hangingstone River, Alta.	303
Assemblées de Dieu Réformées (Les), relocation of head office	303
*Bank One Canada, notice of intention	303
Dryden Forest Management Company Ltd., temporary portable bridge over the Wabigoon River, Ont.	304
Ehattesaht First Nation, oyster long-line nursery and grow- out and clam culture operation in Little Espinosa Inlet, B.C.	304
*ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft, change of name	305
First Commercial Bank, application to establish a foreign bank branch	305
*HSBC Bank Canada, CCF Canada and Crédit Lyonnais Canada, letters patent of amalgamation	305
Life Reassurance Corporation of America and Swiss Re Life & Health America Inc., release of assets	306
Lloyd, Jack Kenneth and Cheryl Jean Veitch, bridge over the Fraser River, B.C.	306
Newfoundland and Labrador Hydro, hydro-electric development in Granite Canal, Nfld.	307
*Personal Direct Insurance Company of Canada (The), change of name	307
*Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., application for an order	307
Polar Bear Riders Snowmobile Club, Bailey bridges over the Wicklow River, Ont.	308
Rideau Valley Conservation Authority, pedestrian bridge over the Rideau River, Ont.	309
Sumitomo Bank of Canada (The) and Sakura Bank (Canada), letters patent of amalgamation	309
TimberWest Forest Company, bridge over a tributary of the Upper Jordan River, B.C.	310

PARLIAMENT**House of Commons**

Filing applications for private bills (1st Session, 37th Parliament)	283
---	-----

INDEX

N° 5 — Le 3 février 2001

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Infrastructure, ponts au-dessus de la rivière Hangingstone (Alb.).....	303
Assemblées de Dieu Réformées (Les), changement de lieu du siège social.....	303
*Bank One Canada, avis d'intention	303
*Banque HSBC Canada, CCF Canada et Crédit Lyonnais Canada, lettres patentes de fusion.....	305
Banque Sumitomo du Canada (La) et Banque Sakura (Canada), lettres patentes de fusion	309
Dryden Forest Management Company Ltd., pont mobile temporaire au-dessus de la rivière Wabigoon (Ont.).....	304
Ehattesaht First Nation, installations d'aquaculture en suspension servant à l'élevage et au grossissement d'huîtres et à l'élevage de myes dans la baie Little Espinosa (C.-B.).....	304
*ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft, changement de raison sociale.....	305
First Commercial Bank, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	305
Life Reassurance Corporation of America et Swiss Re Life & Health America Inc., libération d'actif	306
Lloyd, Jack Kenneth et Cheryl Jean Veitch, pont au-dessus de la rivière Fraser (C.-B.)	306
Newfoundland and Labrador Hydro, projet d'exploitation hydro-électrique dans le canal Granite (T.-N.).....	307
*Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada (La), changement de dénomination sociale.....	307
*Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., demande d'ordonnance	307
Polar Bear Riders Snowmobile Club, ponts Bailey au-dessus de la rivière Wicklow (Ont.).....	308
Rideau Valley Conservation Authority, passerelle au-dessus de la rivière Rideau (Ont.).....	309
TimberWest Forest Company, pont au-dessus d'un affluent de la rivière Upper Jordan (C.-B.).....	310

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-06092	272
Permis n° 4543-2-06093	273
Permis n° 4543-2-06094	274
Permis n° 4543-2-06095	276
Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs	
Modification au Règlement sur les oiseaux migrateurs	278

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues — Modifications....	278

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques	
Arrêtés de banque étrangère.....	280
Capital One Bank, arrêté autorisant une banque étrangère à établir une succursale au Canada.....	280

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Surintendant des institutions financières, bureau du (suite)**

Loi sur les sociétés d'assurances	
Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, Société d'assurance Galt et Société d'assurance Langdon, lettres patentes de fusion et Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, autorisation de fonctionnement..	281
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Computershare Investor Services Inc., lettres patentes de prorogation et Société de fiducie Computershare du Canada, autorisation de fonctionnement.....	281

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	284
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud — Décision.....	285
Presses à vis essoreuses de pâte — Décision.....	287

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt d'une demande de dérogation	297

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	291
Audience publique	
2001-2	293
Avis publics	
2000-173-1 — Propositions visant à modifier les listes de services par satellite admissibles en incluant d'autres services non canadiens admissibles devant être distribués en mode numérique uniquement.....	295
2001-8.....	296
Décisions	
2001-24 à 2001-30.....	292

Office des eaux du Territoire du Yukon

Loi sur les eaux du Yukon	
Audience publique.....	302

Tribunal canadien du commerce extérieur

Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud	288
Presses à vis essoreuses de pâte — Clôture d'enquête préliminaire de dommage.....	291
Tissu de rayonne teint	290
Tissus de laine peignée — Ouverture d'enquête.....	288

PARLEMENT**Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 37 ^e législature).....	283
---	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9